

以弗所書(11)

以弗所書4章25-32節

新生命宣道會成人主日學

陳祐生牧師

大綱

- 棄絕謊言，口講真理(25)
- 生氣也不要犯罪(26~27)
- 不再偷竊，殷勤工作(28)
- 不說污言，只說造就人的話(29)
- 不要使聖靈擔憂，等候得贖的日子(30)
- 除掉苦毒，彼此饒恕(31~32)

棄絕謊言，口講真理(25)

- 1. 負面的禁令：棄絕謊言(25上)
- 2. 正面的勸誡：口講真理(25中)
- 3. 原因：我們是互為肢體(25下)

希臘原文

• 4:25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος
λαλεῖτε ἀλήθειαν ἔκαστος μετὰ
τοῦ πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν
ἀλλήλων μέλη.

25 所以你們要棄絕謊言、各人與鄰舍說實話。因為我們是互相為肢體。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

• 25 “Therefore, having laid aside falsehood, ‘each one of you speak the truth with his neighbor,’ because we are members of one another.”

• 25 “因此，放下謊言‘你們各人對鄰舍說真話’，因為我們是彼此的肢體。”

所以你們要棄絕謊言

- 上一個段落從廣義的角度，描寫脫去因無知、虛妄、欺詐而導致污穢和私慾的舊生命。取而代之的是穿上新人，即以仁義和聖潔為特徵的新生活方式。使徒在這個段落具體討論必須脫去的罪，和基督徒生命中應有的正面德性和各種行為。本段特有的模式是：消極的禁令、積極的訓誡和動機。首先，與原文第24節最後一個字「真理」相對應的「虛假」（直譯），必須棄絕。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 151.

各人與鄰舍說實話

- 我們要向人人真誠，如同還債一樣。然而，當保羅說鄰舍，是特指我們的信徒同伴。經文給我們的動機很清楚：我們……互相聯絡為肢體（比較羅12:5；林前12:12～27）。基督徒之間互相說謊是不可思議的事，這就如身體上的神經機能有意地把錯誤的信息傳至腦袋，或如眼睛在危險迫近時欺騙身體其他器官。
- 馬唐納，活石聖經注釋（活石出版，2013），1637。

我們是互相為肢體

- 我們是互相為肢體。保羅不單以讀者熟悉的道德律作為反對虛謊的論證，更堅持基督徒互相欺騙，就破壞了使他們彼此結連的愛心和團契。作為同一身上的肢體，他們彼此相屬，因此一定要對彼此完全誠實。屈梭多模說得好：「眼若看到有蛇，會不會欺騙腳？舌頭嚐到苦味，會不會欺騙胃？說謊對於身體的正常運作，是極大的阻撓。肢體間若是坦白和完全真誠，身體就能合作無間，因而大有果效。不能坦白真誠的人類社會，就不能團結，只會有騷動和擾亂。」

生氣也不要犯罪(26~27)

- 1. 生氣不犯罪(26上)
- 2. 不可含怒到日落(26下)
- 3. 不可給魔鬼留地步(27)

希臘原文

- 4:26 ὄργίζεσθε καὶ μὴ
ἀμαρτάνετε· ὁ ἥλιος μὴ
ἐπιδυέτω ἐπὶ [τῷ] παροργισμῷ
ὑμῶν,

26 生氣卻不要犯罪。 不可含怒到日落。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

•26. ‘Be angry and do not sin’; let not the sun go down on your irritation,

•26. 你們生氣但不要犯罪；不要在你們的生氣時讓太陽下去，

生氣卻不要犯罪

- 我們生命更新的第二個範圍是關乎罪怒和義怒。有時候信徒會公義地生氣，例如當神的性情遭抨擊時。這時必須發怒：生氣。向邪惡生氣是義的，但其他時候生氣是犯罪的。當情緒帶惡毒、嫉妒、憤恨、不寬恕或因個人錯誤引致憎恨，這樣的生氣要禁止。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (活石出版, 2013), 1637.

不可含怒到日落

- 保羅又加上一句明智而實際的指示：不可含怒到曰落。所用的字眼在此有顯著的改變。含怒，嚴格來說當譯作「激怒」(**PARORGISMOS**,相應的動詞在6:4出現),義怒長期積壓心頭，就會變為個人的怨恨。針對他人或他人行為的熱烈情緒如果維持得太久，就會損毀能夠化惡為善的愛心。保羅說這句話可能是故意引用畢達哥拉斯派(**PYTHAGOREANS**)的忠告。蒲魯他克(**PLUTARCH**)說：「他們規定，陷於憤怒、惡言相向時，要在日落之前握手言和。」但是，詩篇4:4可能亦同時徘徊在他的心頭上，因為聖經繼續說：「在床上的時候，要心裏思想，並要肅靜」。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (台北市: 校園書房出版社, 2012), 152.

希臘原文

- 4:27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.

27

也不可給魔鬼留地步。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

•27. nor do you
give opportunity to
the devil.

•27. 你也不給
魔鬼機會。

不可給魔鬼留地步

- 如果怒火不被愛的寬恕所熄滅，就會蔓延、玷污、破壞神的工作。根據耶穌的說法，怒是導致謀殺的第一步（太5:21–26），這是因為生氣給了撒但可乘之機，而撒但就是謀殺者。撒但憎恨神和他的子民，當他發現一個信徒心中有怒的火花時，他就會點燃這些火花，並且往裡面添加燃料，從而對神的子民和神的教會造成很大的破壞。說謊和生氣都會給魔鬼留地步。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, 生命更新解經系列 (美國庫克傳播出版集團, 2012), EPH 4:26–27.

不再偷竊，殷勤工作(28)

- 1. 偷竊的不要再偷(28上)
- 2. 要親手做正當的事(28中)
- 3. 有餘的要分給缺乏的人(28下)

希臘原文

- 4:28 ὁ κλέπτων μηκέτι
κλεπτέτω, μᾶλλον δὲ κοπιάτω
ἔργαζόμενος ταῖς [ἰδίαις] χερσὶν
τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι
τῷ χρείᾳν ἔχοντι.

28 從前偷竊的、不要再偷。總
要勞力、親手作正經事、就可有
餘、分給那缺少的人。

希臘原文翻譯英文

- 28. Let the stealer no longer steal, but rather let him labor working with his own hands that which is good, in order that he might share with the one who has need.

希臘原文翻譯中文

- 28. 讓偷竊的不要再偷竊，而要更加勞苦用自己的手做好事，好分給有需要的人。

從前偷竊的、不要再偷

- 保羅指示說「從前偷竊的，不要再偷」，駁倒信徒完美無罪之說。他們仍然有舊人、邪惡、自私的本質，必須在日常生活經歷上看它們為死的。偷竊有很多方式——嚴重盜竊、不付帳、利用辦公時間見證基督、抄襲、量度不足、偽造帳項等。當然，禁止偷竊並不新鮮，摩西律法已有禁止偷竊的條例（出20:15）。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (活石出版, 2013), 1637–1638.

總要勞力、親手作正經事

- 反而要老實勞力。原文KOPIAŌ一字是指費力，能使人疲乏的工作。提摩太前書4:10和5:17，用這字來形容基督徒孜孜不倦的事奉；在哥林多前書4:12，則形容保羅自己的親手勞力。基督徒絕不可以辛勞工作爲恥，這是人共有的本分。再者，這人要棄絕從前一切與不誠實有關的行爲，親手作正經事。保羅再一次從消極的禁止，轉移到積極的誡命。基督徒不可以盜取他人勞碌的果子，反而要親自勞力賺取生計。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書 (台北市: 校園書房出版社, 2012), 153–154.

就可有餘、分給那缺少的人

- 以往偷竊者，不但應當從事正當的工作，藉以養活自己，也應該分賜給別人。「總要勞力，親手作正經事」，就是說我們不能用損人利己的方法來滿足自己的需要，而應靠正當的工作來維持生活。然後，因著愛，我們更進一步，我們都不應該單顧自己的事，而忽略別人；人人都應當設法兼顧別人的需要。

不說污言，只說造就人的話(29)

- 1.不說污言(29上)
- 2.口說恩言(29中)
- 3.叫聽見的人得益處(29下)

希臘原文

- 4:29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέσθω,
ἀλλὰ εἴ τις ἀγαθὸς πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς ἀκούουσιν.

29 汚穢的言語、一句不可出口、只要隨事說造就人的好話、叫聽見的人得益處。

希臘原文翻譯英文

• 29. Let no unwholesome word come out of your mouths, but whatever is beneficial for the building up of that which is lacking, in order that it might give grace to those who hear.

希臘原文翻譯中文

29. 不善的話，不要從你們口中出來，卻要說任何朝向必要建造的好言語，好叫聽的人得恩惠。

污穢的言語

- 在此，使徒又回到基督徒的講論和交談的議題。他們不但要規避一切虛謊，污穢的言語也要避免。希臘原文中的形容詞**SAPROS**,其基本意思是「腐壞」，引伸為「沒有價值」之意。這種污穢的言語好像壞水果一般，自己「腐壞」又能「擴散腐壞」，不但本身沒有價值，更引導人思想沒有價值的事物。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 154.

隨事說造就人的好話

- 隨事說造就人的，直譯可作「爲了有需要的造就」。所用的希臘文CHREIA，在使徒行傳6:3指的是「當前的事務」（和合本：這事）因此這話可譯作「爲造就當前的事務」，腓力斯得當地譯成「與場合相配的說話」。意思與箴言15:23「話合其時，何等美好」相同。與工作和薪酬的問題一樣，基督徒的標準是超過個人利害，甚至道德對錯問題。正如「我拿什麼給有需要的人？」是用錢是否得宜的試金石；同樣，考驗言語的標準也不獨是「我的話是否保持真誠純淨？」而是「我的話是否叫聽見的人得『恩』（直譯，和合本：『益處』）？」
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012),154–155.

不要使聖靈擔憂，
等候得贖的日子(30)

- 1. 不要使聖靈擔憂(30上)
- 2. 受聖靈印記，等候得救贖的日子(30下)

希臘原文

• 4:30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ πνεῦμα
τὸ ἄγιον τοῦ θεοῦ, ἐν ᾧ
ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν
ἀπολυτρώσεως.

30 不要叫神的聖靈擔憂。你們原是受了他的印記、等候得贖的日子來到。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

• 30. And do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you were sealed for the day of redemption.

• 30. 不要讓神的聖靈憂傷，你們在祂（指聖靈）裡被蓋印直到救贖的日子。

不要叫神的聖靈擔憂

- 保羅給出了必須避免苦毒的原因--它使聖靈擔憂。聖靈住在基督徒裡面，當心裡充滿苦毒和憤怒時，聖靈會憂傷。當孩子們在家裡相互爭吵時，我們做父母的就能感受到這種憂傷。只有在愛、喜樂、和平的氛圍中，聖靈才最歡喜，因為這些是我們順服聖靈時他在我們生命中所結出的“聖靈的果子”。聖靈不會離開我們，因為他已經給了我們印記，直到基督再來帶我們回天家的那一天。我們不會由於態度上的犯罪而失去救恩，但是我們必定會失去救恩帶來的喜樂和聖靈豐盛的祝福。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書 (美國庫克傳播出版集團, 2012), EPH 4:30–32.

受了他的印記、 等候得贖的日子來到

•住在我們裏面的神的靈，是聖的。再者，基督徒也是受了祂的印記，等候得贖的日子來到。聖靈如今的同在，是基督徒在末日完全得著生命和基業的印記和保證。單單思念這一點，已足以驅使他們潔淨自己的生命了（約壹3:2～3）。這話可能也有聖靈為得贖之日，以印記使基督徒保持純淨的概念。

• 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (台北市: 校園書房出版社, 2012), 155.

除掉苦毒，彼此饒恕 (31~32)

- 1.除掉苦毒(31)
- 2.彼此饒恕(32上)
- 3.上帝的饒恕(32下)

希臘原文

- 4:31 πᾶσα πικρία καὶ θυμὸς καὶ ὄργὴ καὶ κραυγὴ καὶ βλασφημία ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν σὺν πάσῃ κακίᾳ.

31. 一切苦毒、惱恨、忿怒、嚷
鬧、毀謗、並一切的惡毒、〔或
作陰毒〕都當從你們中間除掉。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

• 31. Let every kind of
bitterness and anger and
wrath and shouting and
abusive speech together
with every kind of malice
be put away from you.

• 31. 讓各樣的苦毒、
憤怒、忿怒、喊
叫、辱罵，以及
各樣的惡毒，都
從你身上除掉。

並一切的惡毒 都當從你們中間除掉

- 所有脾氣和舌頭的罪必須除去。使徒保羅列出其中幾種。雖然不可能仔細地——劃分，但整體的意義是明顯的：
- 苦毒——潛伏的怨恨、不願意饒恕人、殘忍的感覺。
- 憤恨——陣陣盛怒、猛烈的怒氣、發脾氣。
- 怨怒——慍怒、仇恨、敵意。
- 嘹鬧——憤怒的大叫、喊叫、怒氣的爭吵、痛罵敵對者。
- 毀謗——侮辱之言、詆毀、咒罵。
- 惡毒——向別人懷惡念、惡意、卑鄙。

• 馬唐納, 活石聖經注釋 (活石出版有限公司, 2013), 1638.

希臘原文

• 4:32 γίνεσθε [δὲ] εἰς ἄλλήλους
χρηστοί, εὔσπλαγχνοι,
χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ
ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ ἔχαρισατο
ὑμῖν.

32

並要以恩慈相待、存憐憫的心、
彼此饒恕、正如神在基督裡
饒恕了你們一樣。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

• 32. But become kind to one another, compassionate, being gracious to one another, just as also God in Christ was gracious to us.

• 32. 但要彼此友善、富有同情心、恩待彼此，就像上帝在基督里恩待我們一樣。

並要以恩慈相待

- 與苦毒相反的是恩慈，就是在表情、言語和態度上溫柔。除非我們充滿憐憫的心，否則恩慈的美德就不會產生，所以保羅要我們心存憐憫。這不但會叫我們同情弟兄的逆境，也能感同身受，進而深深的影響到我們的心情，產生真正的博愛，就像發生在我們身上一樣。恩慈的反面是殘酷，也就是堅硬如鐵野蠻無情，對他人的苦難無動於衷。
- 加爾文，以弗所書註釋，(改革宗出版，2009)，111。

存憐憫的心

- 要根除邪惡的言行，至終在於潔淨思想生命。使徒因此從正面提出要以恩慈相待，存憐調的心……。歌羅西書3:12的平行經文說：「所以，你們既是神的選民，聖潔蒙愛的人，就要存憐憫、恩慈、謙虛、溫柔、忍耐的心。」保羅在本章第2節已經談過其中的三樣，在此討論其他兩點。2章7節用來形容神的恩慈，本節力言恩慈是基督徒的基本美德。它是實踐出來的愛心，如巴克萊所言，是「關心他人事務如同關心自己的內心傾向」。使徒在此加上新約只在本節和彼得前書三8出現的憐憫(EUSPLANCHNOI)，免得被人誤解，以為他所要求的是沒有同情和愛心所推動的恩慈行為。

彼此饒恕

- 有人把「饒恕」翻譯成「行善」，伊拉斯姆則翻譯成「慷慨」。這個字的確有這樣的意思，但從上下文來看，我認為「饒恕」仍是最好的翻譯。人有時的確會存恩慈、憐憫之心，但當他們受冤屈時卻不容易饒恕別人。為要叫那些仁慈、博愛的人不要因別人的忘恩負義而跌倒，保羅勸勉他們要放下怨恨。為了強調這點，他指出神自己的榜樣：祂在基督裡已經饒恕了我們，這饒恕遠大過任何人對弟兄能有的饒恕。
- 加爾文，以弗所書註釋，(改革宗出版，2009)，111–112。